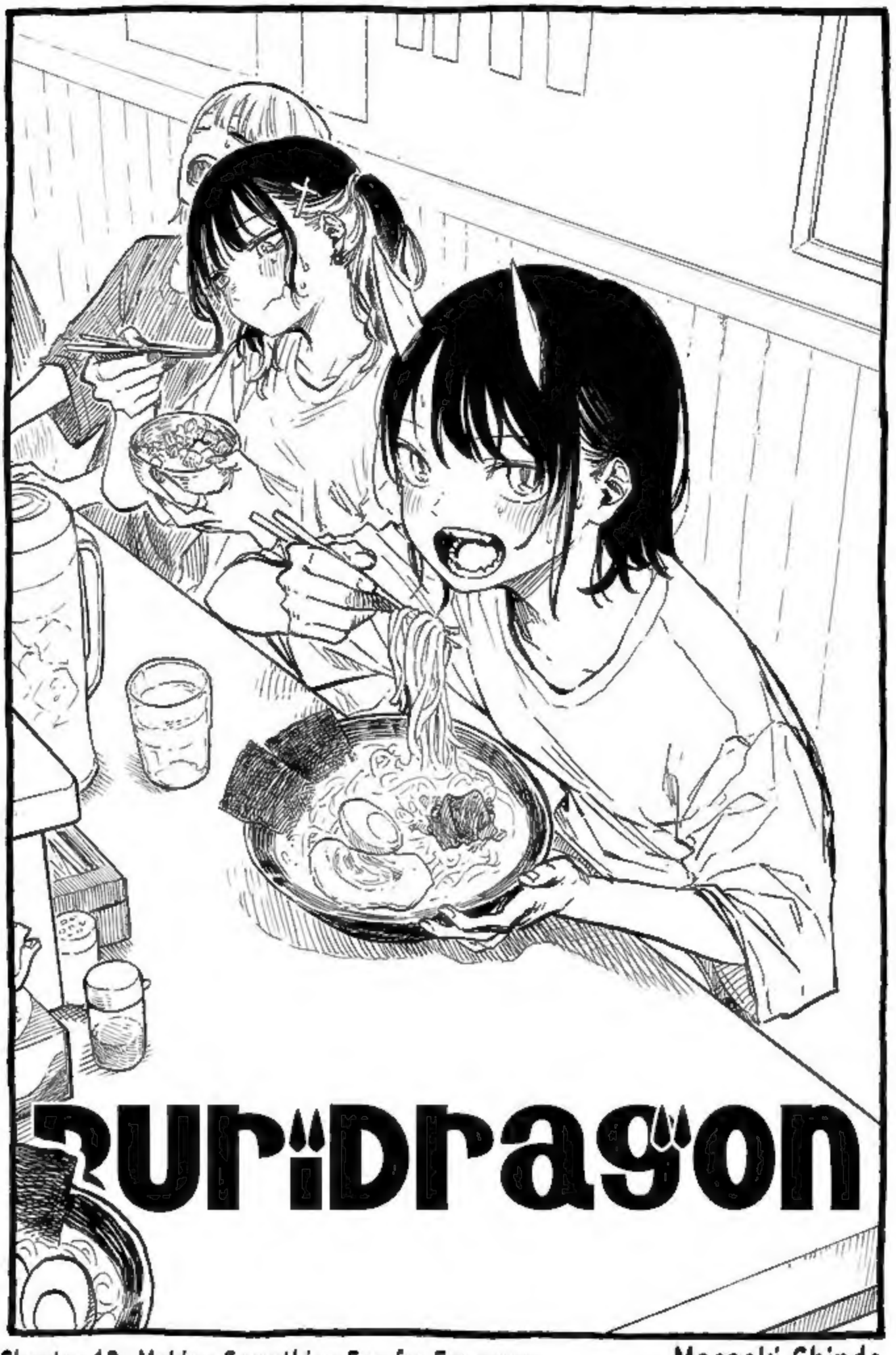


Chapter 12: Making Something Fun for Everyone

By Masaoki Shindo

TRANSLATION: CALEB COOK LETTERING: KYLA AIKO

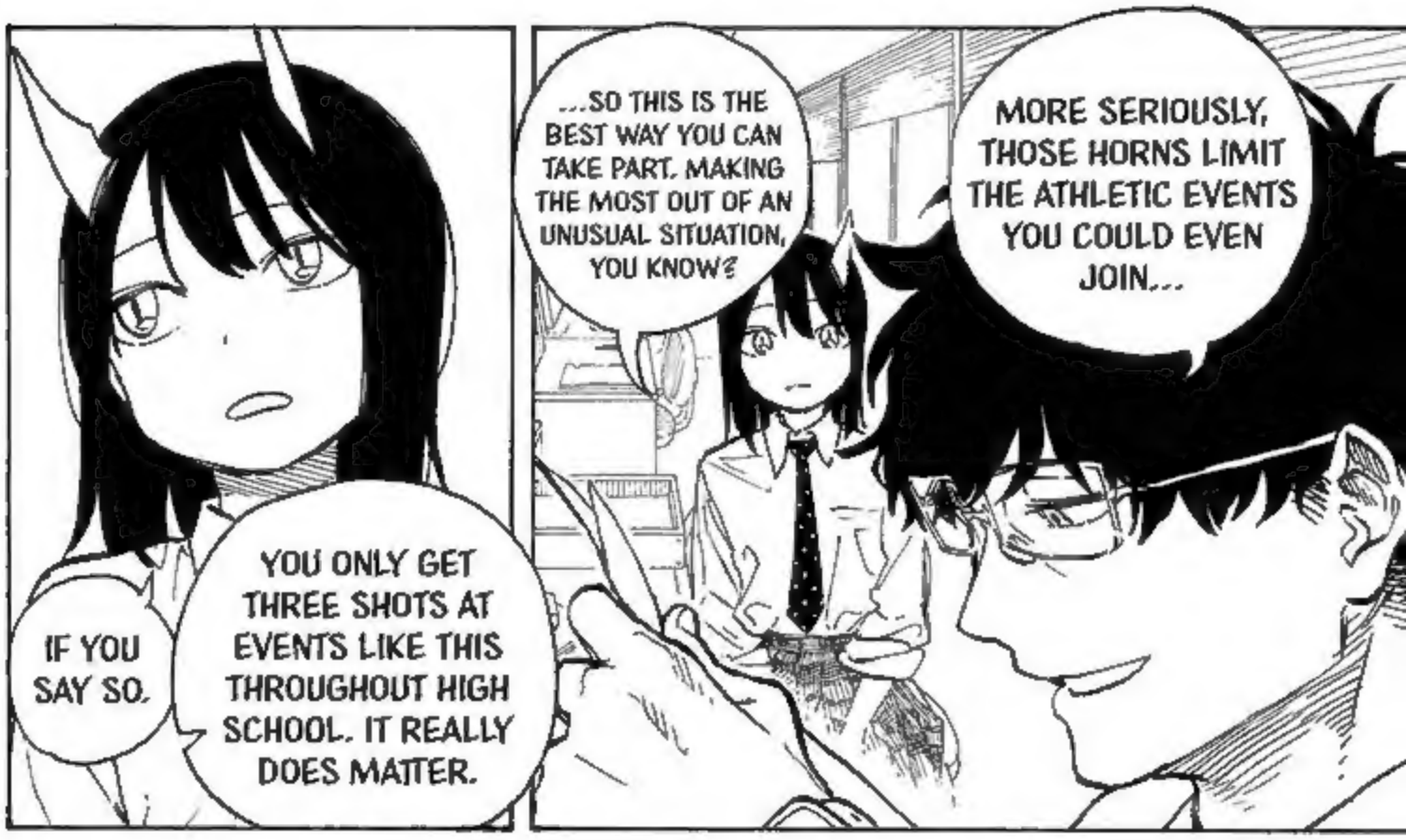
SPORTS DAY ACTION... COMMITTEE... THING?
I DUNNO WHAT THAT IS.
JUST WHAT IT SOUNDS LIKE.
THE COMMITTEE TASKED WITH PLANNING AND EXECUTING THE BIG SPORTS DAY EVENT.

I'M STAFF ADVISOR TO THE OVERALL ATHLETICS COUNCIL, AND I'VE BEEN LOOKING FOR AN EXTRA HELPER.
NORMALLY IT'D BE A STUDENT COUNCIL MEMBER OR SOMEONE ALREADY ON THE ACTION COMMITTEE...
...BUT THEY'RE SHORTHANDED THIS YEAR.

SO I WAS HOPING YOU'D HELP ME OUT.
UGH. NAW...
I MEAN, WHY DUMP THIS ON *ME*, OF ALL PEOPLE?

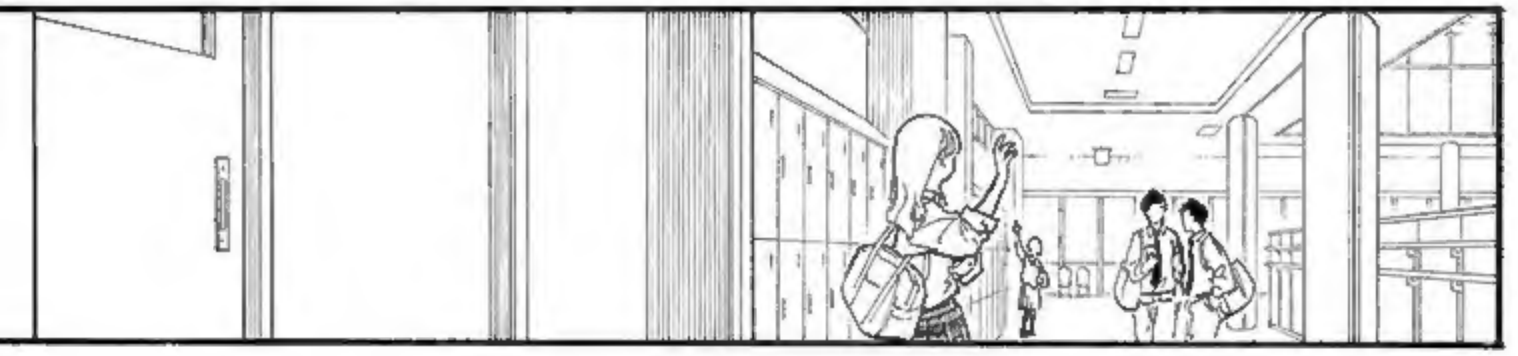
PLENTY OF MEMBERS OF OTHER COMMITTEES AND CLUBS ARE ALREADY IN THE MIX, SO I WANT SOMEONE *UNAFFILIATED* TO JOIN THEM.
EXACTLY WHAT ABOUT ME SCREAMS "EVENT PLANNING"?
CLK CLK
YOU'RE PERFECT FOR THE JOB, AOKI.
OUCH... AND NO THANKS.
NOT MY THING, SERIOUSLY.
CUZ...WHAT? I GOT NOTHING BUT TIME ON MY HANDS?
MORE OR LESS...
MOST OF OUR CLASS IS ALREADY PRETTY *INVOLVED* AT SCHOOL.
KREAK
YOU THINK IT MAKES SENSE TO TOSS ME INTO THE DEEP END OUTTA NOWHERE?
PLUS, I'D END UP BEING THE CENTER OF ATTENTION WITH THESE HORNS AND ALL.

WHAT AM I, A CARNIVAL ACT?
HAVING SOMEONE AS SPECIAL AS YOU INVOLVED WILL ONLY ADD TO THE HYPE FOR THE EVENT.
SURE DO.


IF YOU SAY SO.
YOU ONLY GET THREE SHOTS AT EVENTS LIKE THIS THROUGHOUT HIGH SCHOOL. IT REALLY DOES MATTER.
...SO THIS IS THE BEST WAY YOU CAN TAKE PART. MAKING THE MOST OUT OF AN UNUSUAL SITUATION, YOU KNOW?
MORE SERIOUSLY, THOSE HORNS LIMIT THE ATHLETIC EVENTS YOU COULD EVEN JOIN...

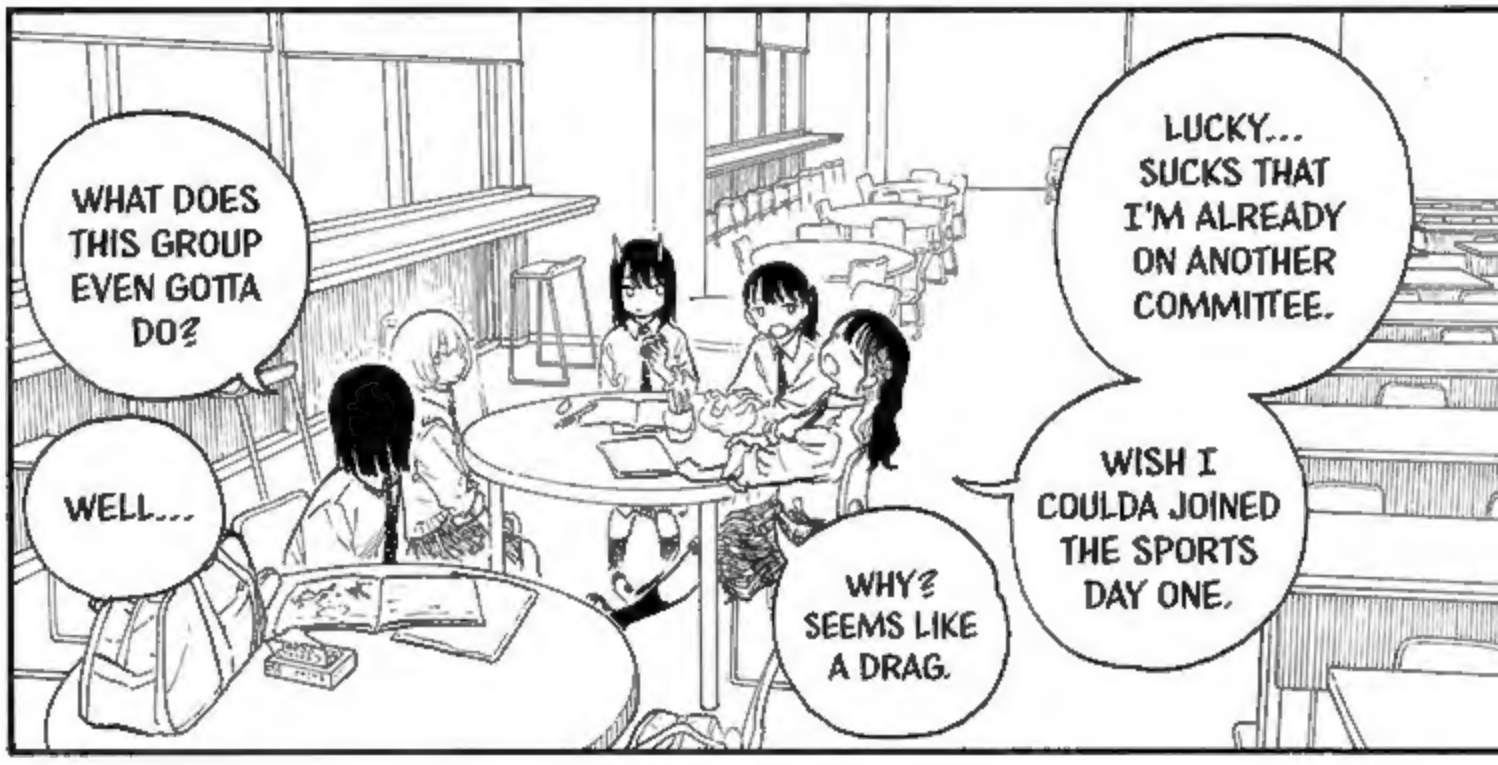
WAIT, NO!! YOU CAN'T TRICK ME! I KNOW THE COMMITTEE THING'S GONNA BE A TON OF WORK, PHYSICAL OR NOT!
OH...
...SO CONSIDER THIS YOUR DOCTOR'S NOTE, SO TO SPEAK.
YOU ALREADY ADMITTED THAT PHYSICAL ACTIVITY ISN'T YOUR THING...

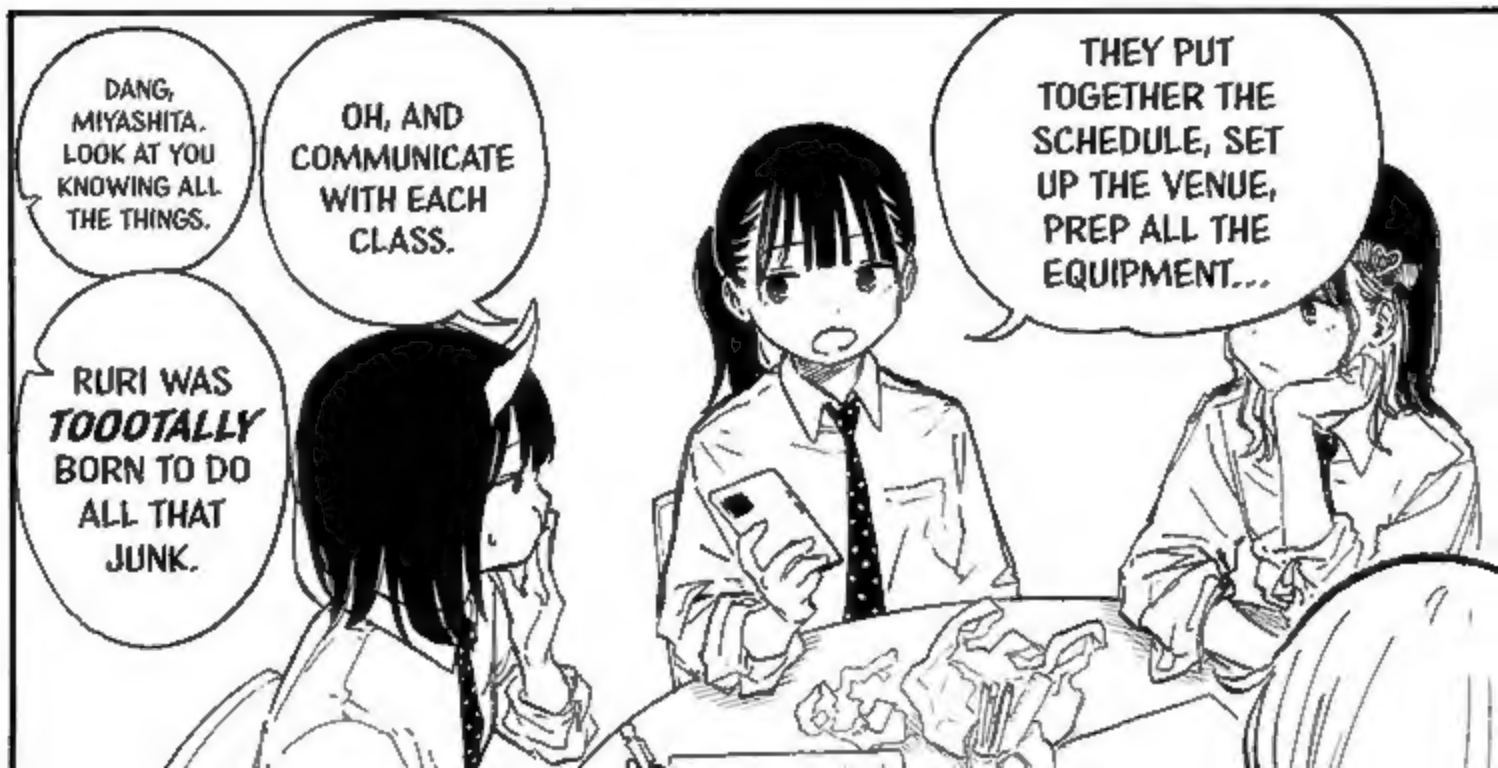
HMM?
OH, AND IF YOU NEED ME TO SWEETEN THE DEAL...
R-RIGHT NOW?
THE GEARS ARE ALREADY IN MOTION. MUCH TO DO.
I WILL NEED AN ANSWER SOON, THOUGH. REALLY SOON. NOW WOULD BE GREAT, ACTUALLY.



WHOA.
YOU'RE GONNA HELP PLAN SPORTS DAY?
MM-HMM.

NOTHING WRONG WITH GETTING INVOLVED SOMETIMES.
EH!
NEVER WOULDA GUESSED.
DOESN'T SEEM LIKE IT'D BE YOUR JAM, AOKI.
SERIOUSLY?
YOU'RE UP FOR THAT, RURI?


WHAT DOES THIS GROUP EVEN GOTTA DO?
WELL...
WHY? SEEMS LIKE A DRAG.
WISH I COULDA JOINED THE SPORTS DAY ONE.
LUCKY... SUCKS THAT I'M ALREADY ON ANOTHER COMMITTEE.


DANG, MIYASHITA. LOOK AT YOU KNOWING ALL THE THINGS.
RURI WAS *TOOOTALLY* BORN TO DO ALL THAT JUNK.
OH, AND COMMUNICATE WITH EACH CLASS.
THEY PUT TOGETHER THE SCHEDULE, SET UP THE VENUE, PREP ALL THE EQUIPMENT...

...I'LL LET YOU KNOW WHAT MATERIAL WILL BE ON MIDTERMS *IN ADVANCE.*
OH, AND IF YOU NEED ME TO SWEETEN THE DEAL...
WHUH?
WHAT THE HECK, YUKA?
BUT, UM... YEAH. I'M NOT EXACTLY WORKING FROM THE GOODNESS OF MY HEART.
YOU'RE REALLY OKAY WITH THIS? THE RURI I KNOW WOULD *NEVER.*

RESORTING TO BRIBES? HE'S SUCH A SLIMEBALL.
THAT GUY'S ALWAYS WORKING AN ANGLE...
AW, HE'S THE BEST.
I EVEN GOT PERMISSION TO SHARE THE INFO WITH FRIENDS.

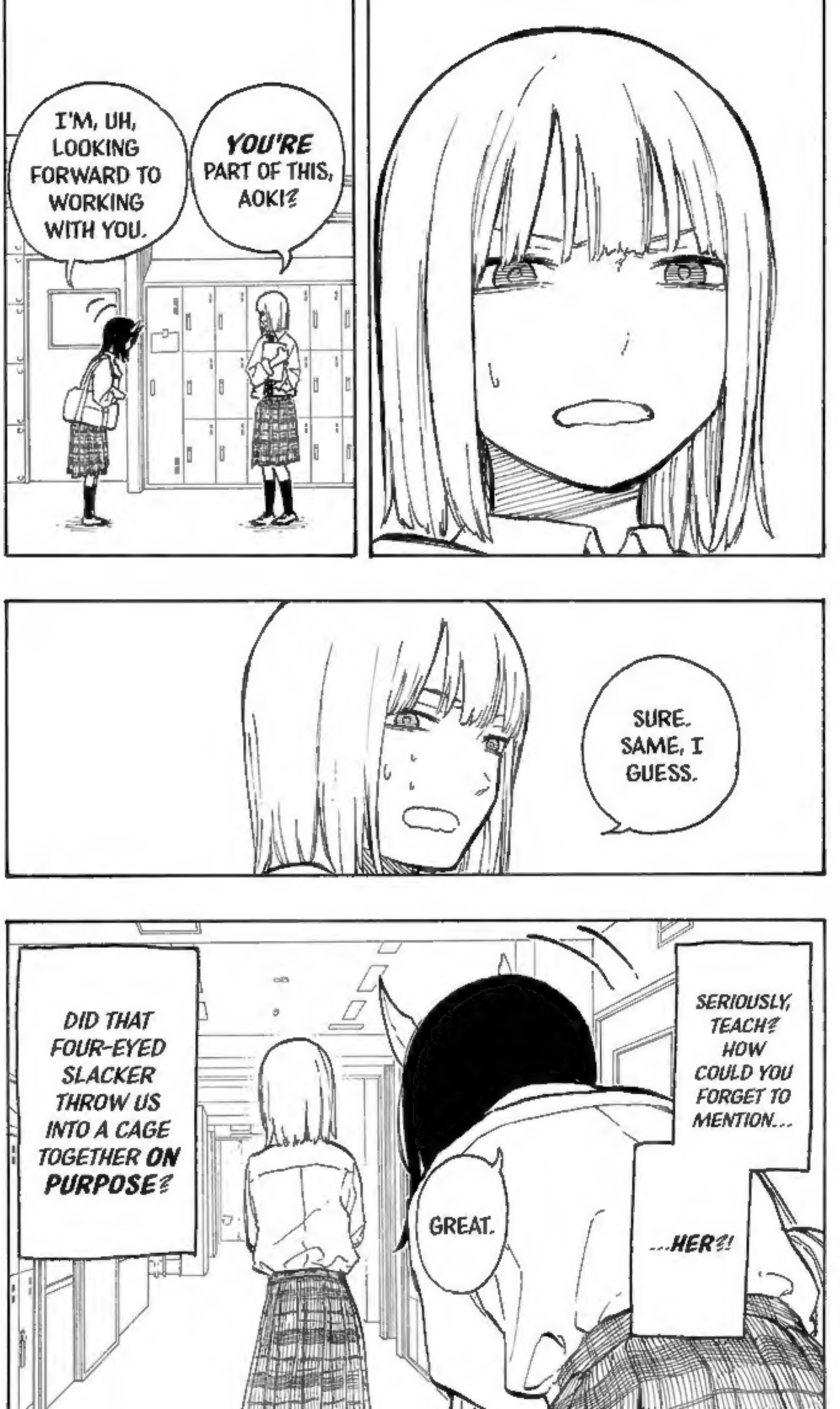
AFTER ALL, IT CAN'T BE EASY BEING BEHIND BY A WEEK, *RIIIGHT,* AOKI?

MORE LIKE A PUSHOVER.
SO SHE'S A PEOPLE PLEASER?
I CAN TOTALLY SEE THAT.
PUSH HER HARD ENOUGH, AND RURI HAS A HARD TIME SAYING NO.

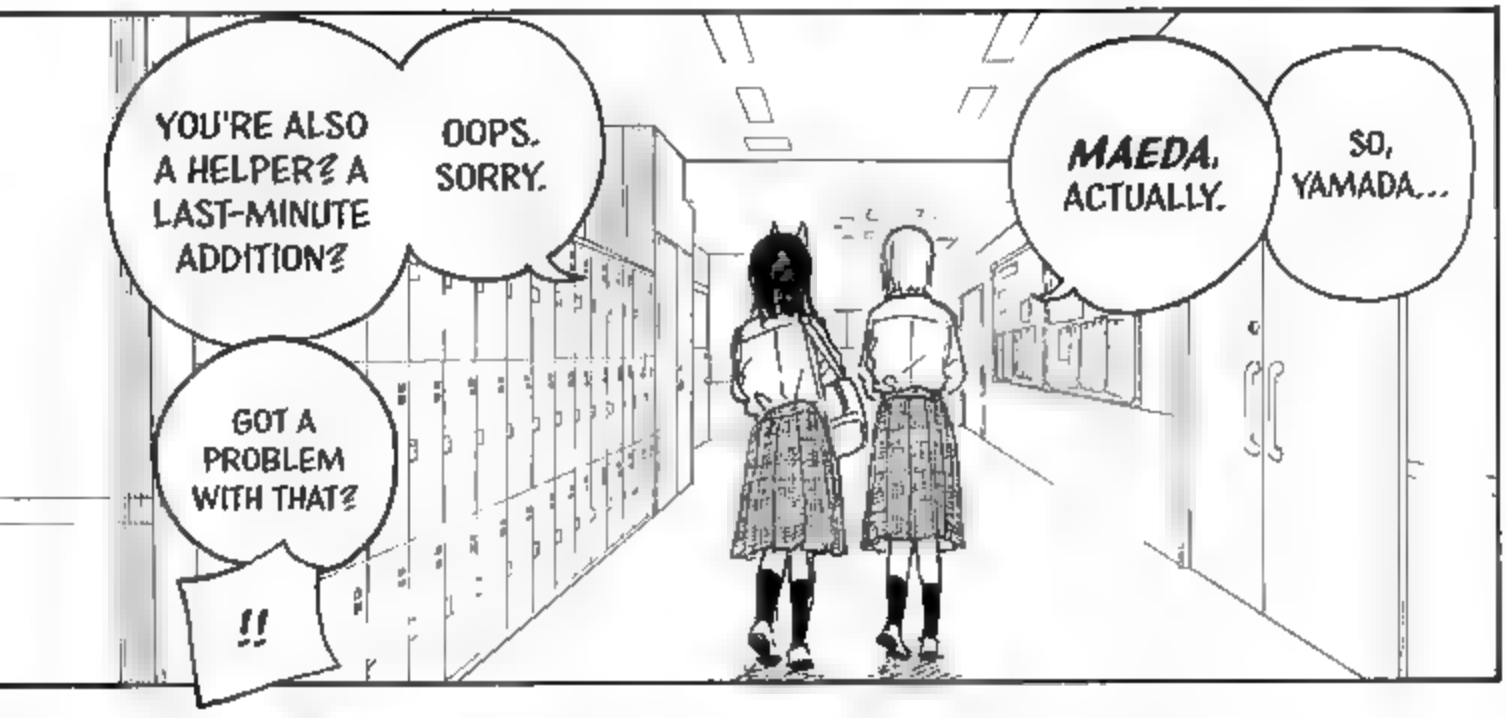
CAN'T WAIT FOR IT.
YOU GOT THIS, GIRL.
...YOU'RE PUTTING TOGETHER OUR SPORTS DAY THIS YEAR.
I GUESS THIS MEANS...

YEAH. THERE'S ALWAYS SOME TASK OR ANOTHER DURING LUNCH OR AFTER SCHOOL.
COMMITTEE DUTIES RIGHT OFF THE BAT?
YEESH. BYE-BYE, FREE TIME.
ACK.
I GOTTA RUN! SOMEWHERE TO BE!!
KLAT
HMM?

HUH?
GOOD LUCK WITH ALL THAT, RURI.
UHH... DUNNO.
FROM OUR CLASS, THERE'S ALSO, UM... UH-OH.
NAW.
BUT YOU'RE NOT THE ONLY LATECOMER? RIGHT?


I'M, UH, LOOKING FORWARD TO WORKING WITH YOU.
YOU'RE PART OF THIS, AOKI?
SURE. SAME, I GUESS.
DID THAT FOUR-EYED SLACKER THROW US INTO A CAGE TOGETHER ON PURPOSE?
GREAT.
SERIOUSLY, TEACH? HOW COULD YOU FORGET TO MENTION...
...HER?!

WHAT.
CAN I ASK YOU SOMETHING?
UM...


YOU'RE ALSO A HELPER? A LAST-MINUTE ADDITION?
OOPS. SORRY.
GOT A PROBLEM WITH THAT?
!!
MAEDA. ACTUALLY.
SO, YAMADA...

WHY IS SHE SO AGGRO?!
I CAN'T DEAL WITH HER!!

WHY DO YOU CARE? FOR REAL, IT'S NONE OF YOUR BUSINESS.
N-NOPE!! JUST CURIOUS WHY YOU... UGH, SORRY!

LOOK, UEDA...
IT'S MAEDA. MA-E-DA.
YOU MEAN YOU DON'T?
SO, DO YOU KNOW WHAT WE'RE TACKLING TODAY?
NOBODY TOLD ME ANYTHING...
'KAY.

HUH? ARE WE REALLY DOING THIS?
I MEAN, YOU BRUSH ME OFF ALL THE TIME. ANYONE CAN SEE IT.
IT'S SO BEYOND OBVIOUS THAT YOU HATE MY GUTS.
I KINDA BROUGHT IT UP YESTERDAY, REMEMBER?

JUST TELL ME WHAT YOUR DEAL IS.
I SERIOUSLY DON'T KNOW WHAT I DID TO DESERVE THAT ATTITUDE.
AND IF I'M SOMEHOW READING YOU WRONG, SORRY.
AND THE WAY YOU SHUT ME DOWN YESTERDAY? TOLD ME NOT TO TALK TO YOU?

YOU HONESTLY DON'T GET IT? NEED ME TO SPELL IT OUT?
WHY? CUZ I DON'T GET IT!!
WHAT'RE YOU TRYING TO TELL ME WITH THIS COLD-SHOULDER ACT? JUST USE YOUR FREAKIN' WORDS!
WHAT?!
HOLY CRAP, WHY DO YOU FEEL THE NEED TO BLURT IT ALL OUT AND MAKE THIS A *THING*?

FORGET IT! JUST BACK OFF, ALREADY. NOT EVERYBODY GETS ALONG, AND NORMAL PEOPLE DON'T FORCE THE ISSUE! THEY DON'T *SAY* THESE THINGS!
"USE YOUR WORDS"? WHAT ARE YOU, IN KINDERGARTEN?!
OH MY GOSH, *YES!* SPELL IT OUT! YOU CAN'T EXPECT ME TO UNDERSTAND IF YOU DON'T SAY ANYTHING!
WHAT DID I EVER DO TO YOU?!

SEEMS LIKE *YOU* NEVER LEARNED THAT LESSON IN KINDERGARTEN!!
ME? I'M NOT THE ONE ACTING LIKE A TOTAL JERK WITH ZERO EXPLANATION!

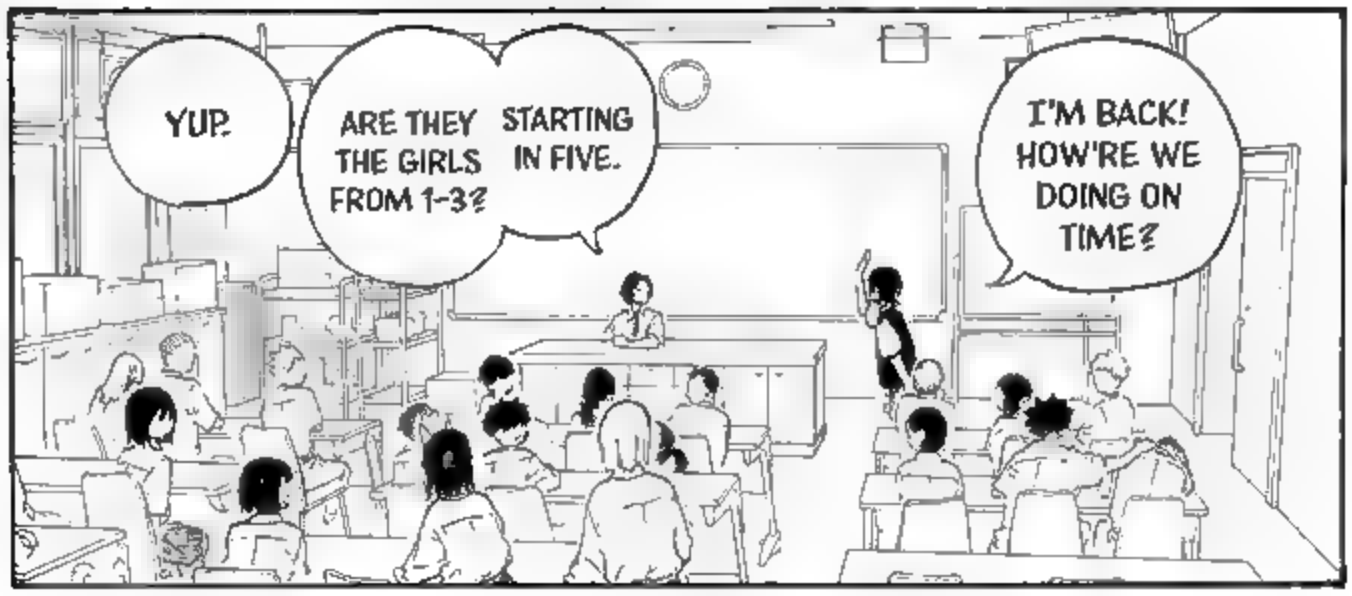
AH.
YOU TWO ARE FROM CLASS 1-3, YEAH?
!!
OKAY, LISTEN HERE, YOU...!

...
GOT SOMETHING ON YOUR MIND? JUST SAY IT!!

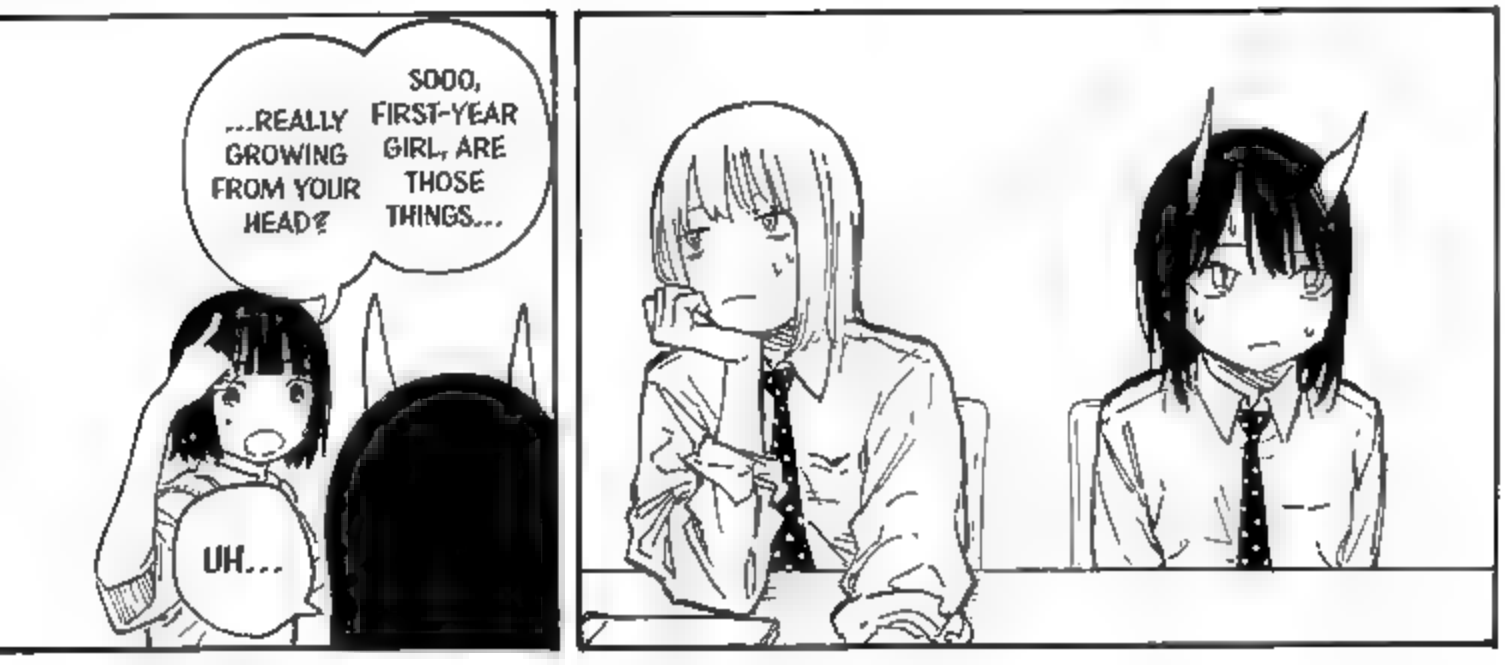
UM... YEAH.
YOU'RE HERE FOR THE SPORTS DAY COMMITTEE, RIGHT?
THE MEETING'S THIS WAY.

FORGET WORDS. WE WERE THIS CLOSE TO THROWING DOWN.
PH-PHEW.

UH-HUH.
COME STRAIGHT TO ME OR KOSAKA IF YOU'RE CONFUSED ABOUT ANYTHING.
ANYWAY, GLAD TO HAVE YOU!


I'M BACK! HOW'RE WE DOING ON TIME?
ARE THEY THE GIRLS FROM 1-3? STARTING IN FIVE.
YUP.

SHE'S GOT... ACTUAL HORNS.
WHAT'S GOING ON THERE?
THEY SELL HAIRBANDS LIKE THAT?
WAIT, IS SHE THE ONE WHO SPAT LITERAL FIRE?


SOOO, FIRST-YEAR GIRL, ARE THOSE THINGS... ...REALLY GROWING FROM YOUR HEAD?
UH...

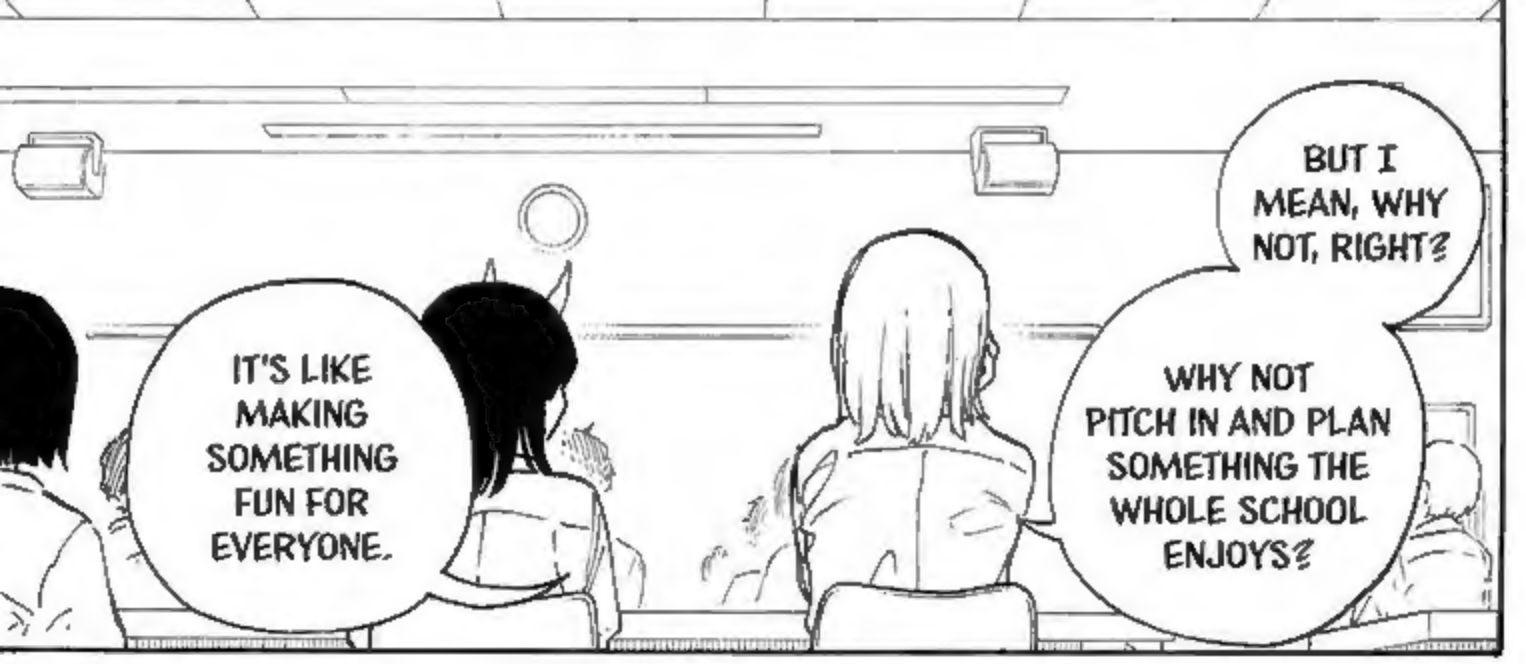
SHE'S... STICKING UP FOR ME?
YOU MEAN SOME PEOPLE JUST HAVE HORNS?
HOW CURIOUS. WHAT'S THE EXPLANATION?
S-SURE. WHY WOULDN'T THEY?
IT'S JUST WHO SHE IS, AND IT'S REALLY NOT A BIG DEAL.
HOW'D YOU GROW HORNS LIKE THAT?

...SO I VOLUNTEERED FOR THIS ONE.
I WASN'T INVOLVED WITH ANY CLUBS OR COMMITTEES...
?

WHAT-EVER.
HEY. THANKS.

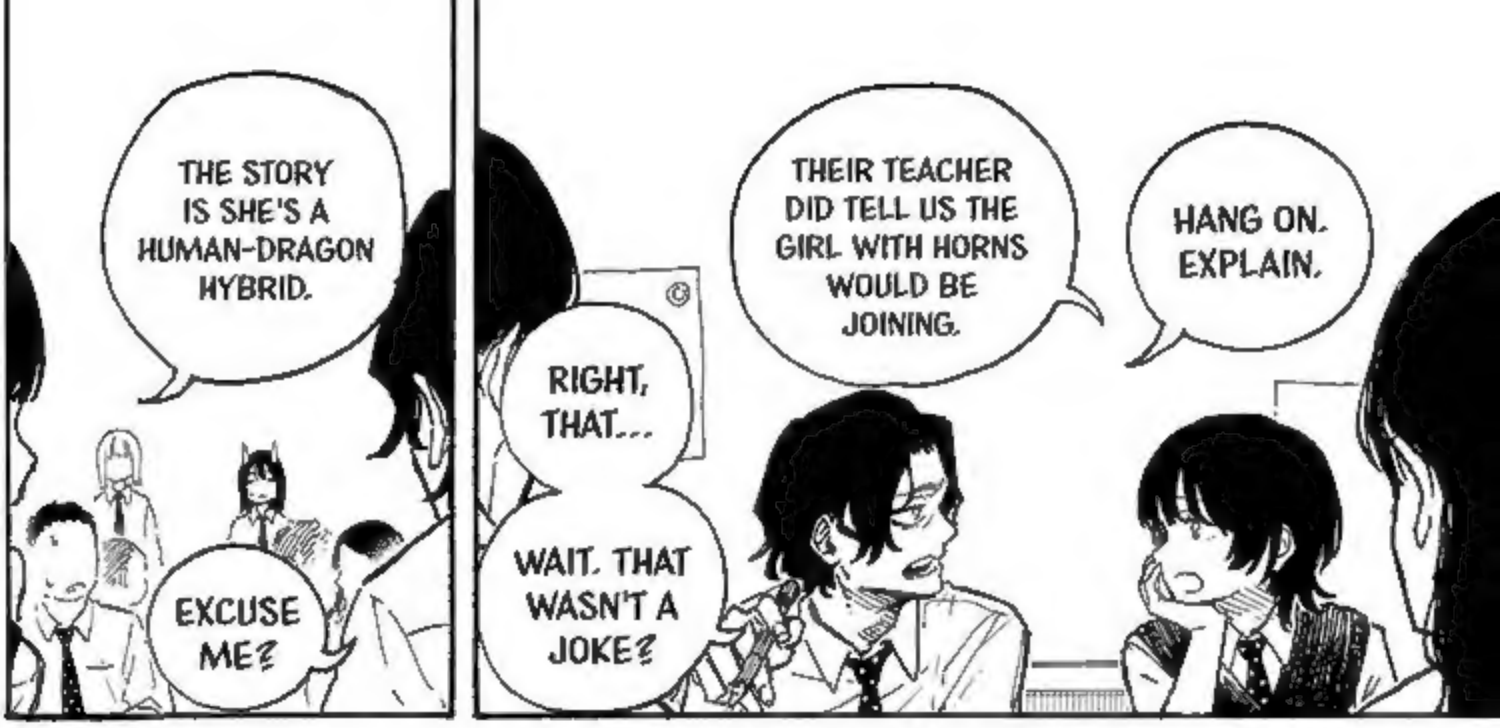
WHY THIS THOUGH? SEEMS LIKE A DRAG.
YEAH. IT TOTALLY IS.

I WANTED TO DO THIS. THAT'S ALL. SO THERE'S THE ANSWER...
...FOR WHAT YOU ASKED EARLIER.


IT'S LIKE MAKING SOMETHING FUN FOR EVERYONE.
WHY NOT PITCH IN AND PLAN SOMETHING THE WHOLE SCHOOL ENJOYS?
BUT I MEAN, WHY NOT, RIGHT?

WE HAVE TWO NEWCOMERS FROM CLASS 1-3. CARE TO TELL US WHO YOU ARE?
AHEM. LET'S GET STARTED.
OKAY.

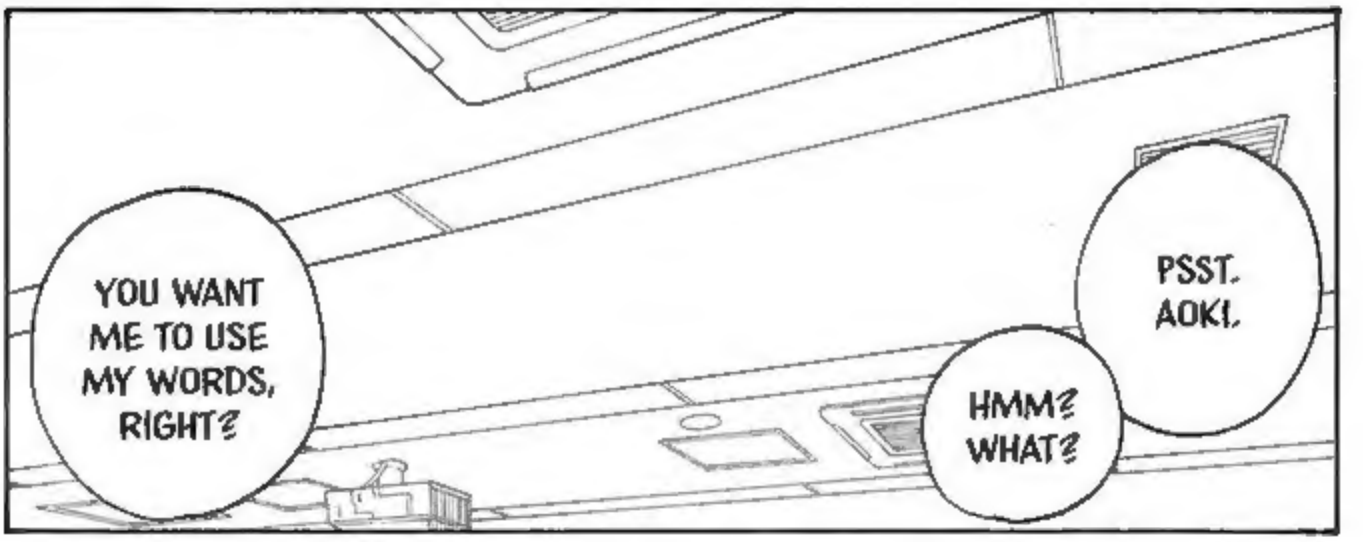
カリ KURI タッ
AKARI MAEDA, HUH?
I'M AKARI MAEDA.
I-I'M RURI AOKI.


THE STORY IS SHE'S A HUMAN-DRAGON HYBRID.
EXCUSE ME?
RIGHT, THAT...
WAIT. THAT WASN'T A JOKE?
THEIR TEACHER DID TELL US THE GIRL WITH HORNS WOULD BE JOINING.
HANG ON. EXPLAIN.

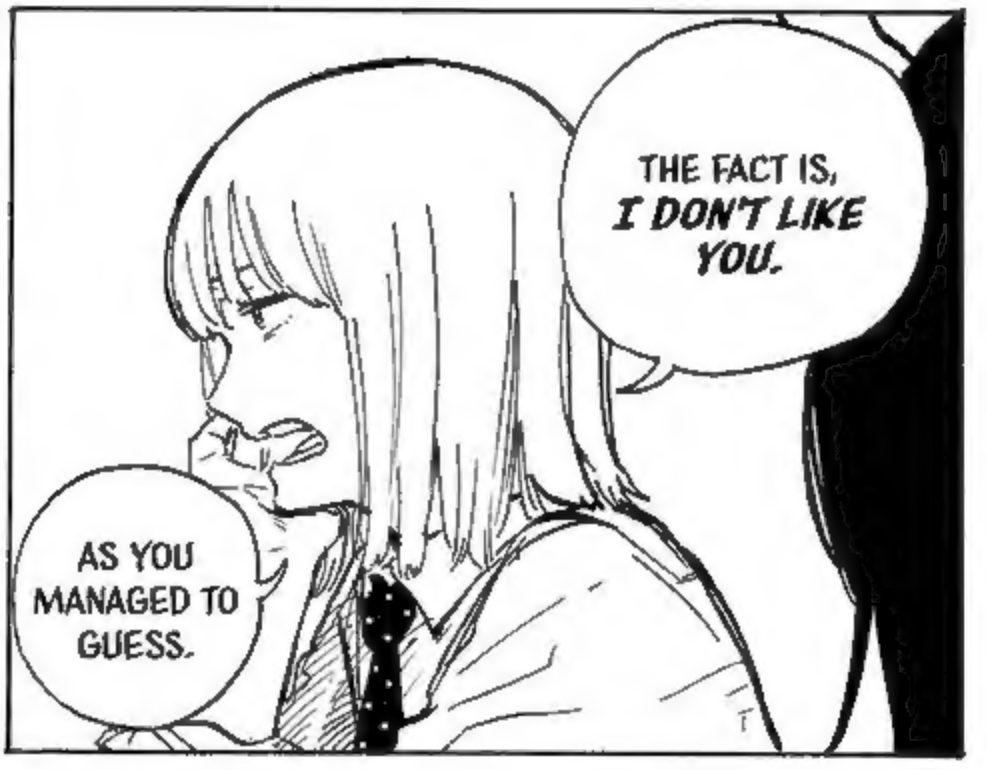
CHIKUMA KOSAKA. STUDENT COUNCIL PRESIDENT.
UGH... FINE.
I'M MAKOTO RYUZAKI...
...THE STUDENT COUNCIL VICE PRESIDENT! HAPPY TO HAVE YOU!

GOT IT? GOOD. LET'S RUN THROUGH THIS AND GET OUT OF HERE, PEOPLE.
...PICK UP WHERE WE LEFT OFF AND START PLANNING THE VENUE LOGISTICS.
LET'S SEE. TODAY'S ACTION ITEMS ARE...
HEY.

UH-HUH. WE LEARNED THAT AT THE ENTRANCE CEREMONY.
WHOA. SHE'S ACTUALLY THE VP!
OOP. MISSED THAT.


PSST. AOKI.
HMM? WHAT?
YOU WANT ME TO USE MY WORDS, RIGHT?

OH. GOT IT. THOUGHT SO.
CAN I ASK WHY?


THE FACT IS, I DON'T LIKE YOU.
AS YOU MANAGED TO GUESS.

CUZ YOU DON'T CARE ABOUT OTHER PEOPLE.
To be continued!